



群山蒼秀，萬壑競奔 — 「寶島長春」特展 序 Majestic Mountains with Rolling Peaks Foreword for Formosa Evergreen

《寶島長春圖卷》是為慶祝中華民國建國70周年，由國立歷史博物館前館長何浩天發起，邀集國內名家黃君璧、張大千、張穀年、胡克敏、李奇茂、范伯洪、羅芳、蘇峰男、羅振賢、蔡友等十位水墨畫家，合力創作之《寶島長春圖卷》，以巨型橫幅長卷呈現臺灣壯麗山川、現代建設及風土民情。1982年畫作完成，曾於國內展出，並至韓國、馬來西亞、比利時、丹麥等國巡迴展出。

手卷或者長卷為東方美術的特殊表現形式。將空間性的一次性表現，藉由卷軸的移動，或者身體的位移，使得畫面上的空間轉化為時間性變動。此幅作品長達66公尺，規模之大實傳統水墨畫所罕見。不只如此，此幅作品集結當時台灣老一輩畫家與中壯輩畫家之藝術表現於一爐，透過展覽，將文化、歷史、生活、城市風貌以視覺語言呈現，親近感人。今日展圖，按圖索驥，追想昔日自然與人文原貌，數百里之遙縮為一體，人文薈萃躍然紙上，天工妙筆，共成一代篇章。

Formosa Evergreen Scroll is a commissioned work initiated by Ho Hao-Tien, the director of the National Museum of History, to celebrate the 70th anniversary of the founding of the Republic of China. The 66-meter long scroll depicting majestic landscapes, modern developments, and local customs and trad as collectively created by the following ten renowned ink wash painters based in Taiwan: Huang Chun-Pi, Chang Da-Chien, Zhang Gu-Nian, Hu Ke-Min, Li Chi-Mao, Fan Bo-Hong, Lo Fang, Su Fung-Nan, Lo Cheng-Hsien, and Tsai You. After its completion in 1982, the scroll was exhibited in Taiwan and then toured to various countries including Korea, Malaysia, Belgium, and Denmark.

The handscroll, or long scroll, is a unique format found in eastern art. The format converges a sequence of time into a singular form, and by moving the scroll or by physically moving oneself, the spatial dimensions on the scroll are transformed into temporal movements. This particular scroll is near 66 meters long, and it is quite rare to find a traditional ink painting in such a grand scale. Additionally, this painting was created by veteran Taiwanese artists of different generations, by using of visual expressions, which provides the audience an intimate look by culture, history, lifestyle, and cityscape through exhibitions. Viewers today could look at the details depicted and reminisce about what nature and civilization looked like in those bygone days. With numerous miles condensed, humanity and culture vividly portrayed, the ingenuity and masterfulness demonstrated have led to the realization of this iconic expression of art.

臺南市美術館館長 潘播
Pan Fan, Director of Tainan Art Museum



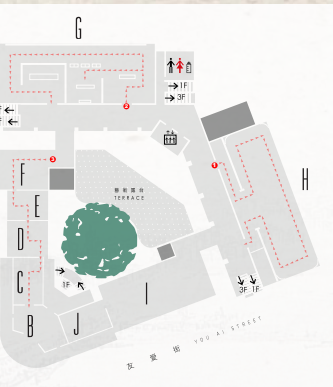
創作體驗工作坊 Workshop

臺南市美術館 1 館工作坊 Studio in Building 1, Tainan Art Museum

活動日期：6/8、6/15、6/22 Date：June 8、June 15、June 22

報名方式：詳情請見官網及臉書公告

Application：Please check the official website or facebook fan page if you want to book a place.



展期：2019/5/25 (六) - 2019/9/24 (二)

地點：臺南市美術館1館 展間E-H

開放時間：週一至週日上午9點至下午5點 (週三休館)

週五、六延長開放至晚間9點

May 25 through September 24, 2019

Gallery E-H, 2F, Tainan Art Museum Building 1

Monday to Sunday 09:00-17:00 (closed on Wednesdays)

Friday, Saturday extended to 21:00

指導單位
Advised by



文化部
MINISTRY OF CULTURE

臺南市
TAINAN



主辦單位
Organized by



臺南市美術館
TAINAN ART MUSEUM



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



國立歷史博物館
National Museum of History



臺南市美術館
TAINAN ART MUSEUM

寶島長春

特展

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen

Formosa Evergreen



《臺灣聲音地圖計畫：寶島長春圖》

Taiwan Sound Map Installation Project :
A Remix Version for Formosa Evergreen Scroll

此聲音裝置試著以目前及重新採集而成的聲音資料庫，分成三大區域的臺灣，並編輯三個區域環境的聲響，形塑生活在臺灣過往逝去的聲音與未來的記憶。

By dividing Taiwan into three major regions and categorizing the existing sounds and newly collected sounds on a sound databank according to these three regions, sounds from the past that have disappeared from Taiwan and imprints for the future are molded and shaped.

山水大挪移—光影互動區

Public Interaction Section: A landscape Work Arranged by You

透過風景物件的擺設移動，體會與他人共同創作的樂趣，並從中摸索水墨畫及光影中的層次之美。

Members of the audience are able to move and arrange the landscape components provided. Participants are able to work together with others and collectively engage in this creative activity, and also explore the beauty embodied by the art of ink painting and also with changing light and shadows.

